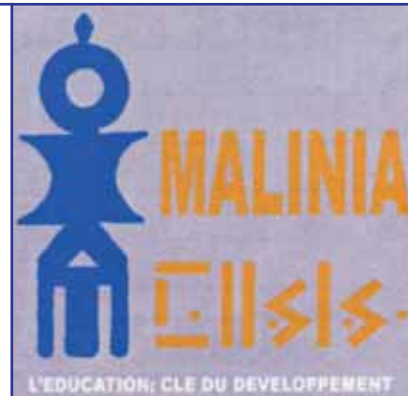


Siège de l'association MALINIA  
1132, route du col Saint-Roch – 06390 Coaraze  
tél./fax : 04 93 79 35 08  
courriel : magvautier@wanadoo.fr

Association sans but lucratif loi 1901 n°0062027233



## édito

Avec les derniers enlèvements au Mali, il nous est difficile d'envisager un voyage à Tombouctou, comme nous osions l'espérer pour l'année 2012.

Un groupe de « Blancs » ne peut guère passer inaperçu. Malgré notre absence à Karkadjane, nous suivons de près le fonctionnement de l'école et de la cantine. Avec l'aide de Georges, notre assistant à Tombouctou, qui parcourt régulièrement les 250 km de piste pour rejoindre Karkadjane, avec le courrier d'Attayoub, le directeur de l'école, avec les mails échangés et avec Western Union qui, d'une façon rapide et sûre, transmet l'argent, nous parvenons à suivre ce projet d'éducation scolaire qui nous tient à cœur ainsi qu'à tous nos sympathisants.

Théodore Monod, a voulu, lui aussi nous aider. Quelque temps avant sa mort, il avait écrit au Conseil général des Alpes-Maritimes au sujet de la construction de notre école (ci-contre un extrait de sa lettre). Depuis et peu à peu, nous réalisons nos objectifs et, ensemble, nous avons espoir d'arriver à un total accomplissement.

Pour cette année 2012, nous adressons à chacun de vous nos Meilleurs Vœux de santé, bonheur, et amour autour de vous. Pour un Touareg, le bonheur tient sur son dromadaire... essayons comme lui de ne pas en demander trop pour en avoir suffisamment. Avec mes bises de Bonne Année.

Maguy Vautier, présidente

## au Mali

Le 1<sup>er</sup> octobre à Karkadjane, la rentrée des classes s'est bien déroulée. Nous avons pu assurer la cantine à la grande joie de nos 80 enfants très assidus.

Grâce aux dons, adhésions et diverses manifestations, nous espérons la maintenir durant les deux prochains trimestres.

Le comité de gestion de Karkadjane et le maire de Banikane avaient exprimé le désir d'un jumelage entre Karkadjane et la France. Nous mettons en place actuellement un échange de correspondance entre les élèves de Karkadjane et ceux d'une classe de CM2 d'une école de Tournettes.

Patricia Tozzi, animatrice du domaine de Tassy, va chaque mardi dans la classe de Mme Campagna pour préparer les petits Torretans à cette correspondance inhabituelle, vers un ailleurs dont ils ignorent tout.

La solution envisagée consiste dans la construction d'une nouvelle école en briques de Banco capable d'abriter trois classes dont le dossier ci-joint contient le plan et le devis de construction et de fonctionnement (12 a, 12 b et 12 c).

La situation du peuple Touareg fait, à juste titre, l'objet d'une pièce no 3. On sait en effet toutes les difficultés qu'éprouve ce groupe humain pour parvenir à conserver son identité historique et culturelle au milieu des bouleversements de natures diverses provoqués par les exigences du monde moderne.

Il m'est donc permis d'espérer que le Conseil Général des Alpes Maritimes vaudra bien acquiescer dans un esprit de large et généreuse compréhension l'examen du dossier qui lui est ici soumis.

J'en suis personnellement convaincu et vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'assurance de toute ma reconnaissance et de mes respectueuses salutations,

Théodore Monod

## au Niger

Nous avons des demandes pressantes de la part des familles qui n'ont pas inscrit leurs enfants à l'école, faute de moyens. Il n'est pas encore trop tard.

Ceux qui souhaiteraient parrainer un enfant habitant à Niamey afin de prendre en charge les frais d'inscription et la scolarité peuvent écrire à Maguy qui connaît des familles dignes d'intérêt et vous donnera des adresses. Il faut compter par trimestre : 30 € au primaire, 40 € au collège et 50 € au lycée, auxquels s'ajoutent les fournitures scolaires (15 €), la tenue réglementaire (20 €) et la cantine.

Une correspondance s'établit avec les parents et/ou l'élève, ainsi qu'un échange avec l'enseignant et la possibilité de consultation des notes.

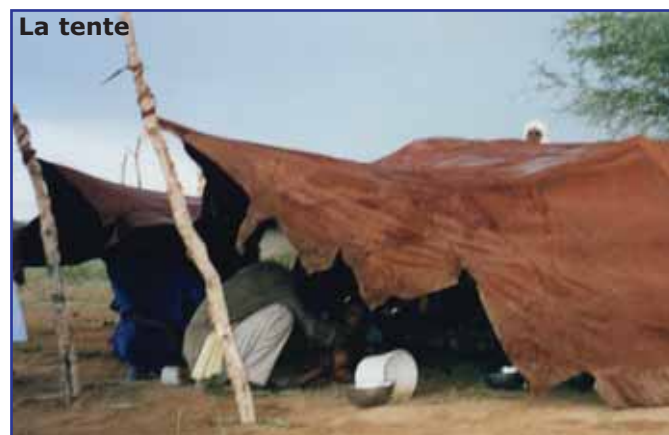
Nous rappelons que, pour cette année scolaire, nos amis adhérents à Malinia ont pris en charge treize élèves.

## la vie au Sahara

### art du cuir

La tente est l'élément indispensable à la vie des Touareg sans cesse en déplacements. Elle appartient à la femme, et l'homme n'en est que l'hôte.

Si le couple se sépare la femme garde la tente, et l'homme n'a plus de toit. C'est donc la femme qui a la charge et l'honneur de monter la tente. Elle est en cuir, faite de peaux de chèvres cousues entre elles, peaux provenant des animaux tués pour la consommation. Il faut une trentaine de peaux, ou une centaine suivant son importance. La préparation du cuir est effectuée au niveau domestique par les femmes de toutes conditions. Les peaux sont débarrassées de leurs poils, puis raclées, lavées, immergées dans un récipient contenant des produits tannants (gousses d'acacia pilées et séchées), teintes d'une teinture ocre qui la rend imperméable, et lui donne cette belle couleur qui laisse des traces sur nos habits quand on la frôle.



Teinture, poinçonnage, coupe, couture, découpage en fines lanières, tressage comme chez les Egyptiens de l'époque pharaonique, sont réservés aux femmes des artisans spécialisés.

Il est étonnant de constater la permanence à travers le temps et l'espace du travail artisanal du cuir.

Le cuir est utilisé pour les grandes outres réservées au transport de l'eau et pour les petites outres à baratter le lait. Il permet de faire des coussins aux couleurs somptueuses, des sacs qui peuvent contenir 80 à 100 kilos de grains, des portefeuilles portés en sautoir, les fourreaux des épées et poignards de l'armement masculin. Il sert aussi à fabriquer des cordes qui tirent les puisettes, elles-mêmes en cuir pouvant contenir 40 à 50 litres d'eau du puits.

Parmi les sacs, il faut signaler les sacs de voyage. Celui des femmes est rectangulaire avec des franges, un décor de grandes croix et des attaches pour le suspendre. Celui des hommes est carré et fait pour

## appel

Vos adhésions donnent du poids à notre association auprès de nos partenaires et nous permettent de faire vivre Karkadjane, avec l'aide du comité de gestion en lequel nous avons toute confiance. Certaines personnes pensent que, puisqu'il nous est impossible de nous rendre sur place, nous ne pouvons pas garantir le contrôle des actions. C'est pourquoi ils hésitent à nous aider. Notre comptabilité est à votre disposition sur simple demande. C'est justement en ces temps difficiles que la population a le plus besoin de notre soutien et de notre amitié.

## rappel

Pour connaître le peuple touareg et ses coutumes ainsi que l'actualité francophone des pays où vivent les Touareg, le portail du peuple touareg berbère - Kel Tamasheq : [www.temoust.org](http://www.temoust.org), est une bonne source d'informations, créé par Temoust Survie touarègue  
7, rue Major-Martin - 69001 Lyon (France).

Blog et site de Malinia : [malinia.over-blog.org](http://malinia.over-blog.org)  
[www.malinia.e-monsite.com](http://www.malinia.e-monsite.com)

## reçu fiscal

Jean Carette envoie les reçus relatifs aux dons et adhésions, une fois par an seulement, au début de chaque nouvelle année. Le bulletin de Malinia peut vous être envoyé par courriel. Pour toute demande, merci de laisser vos coordonnées à [jhcarette@gmail.com](mailto:jhcarette@gmail.com)

### Sac de voyage



être suspendu à la selle du méhari. Le revers est festonné et couvert de broderies. Le Père de Foucauld a recensé plus d'une quinzaine de variétés de sacs en cuir. Les décors qui les ornent font partie d'un ensemble de thèmes qui se retrouvent avec constance d'un bout à l'autre du pays touareg.

De sa vie, par et pour le dromadaire, la selle est primordiale pour un nomade. Avec cette bosse unique, il a fallu trouver une solution pour placer la selle sur l'animal. Sans risque de le blesser, la selle de garrot est placée à l'avant de la bosse. La selle de bât a quatre points d'appui avec le poids du chamelier partagé entre le garrot et les reins.

La selle préférée des Touareg est la selle fabriquée dans l'Aïr, surtout celle d'Agadez. Cette selle requiert du bois, du métal et du cuir. Les pièces découpées (croix, siège, trousserquin) sont de forme symétrique, assemblées et maintenues par la peau blanche et souple d'une vache. La selle à pommeau en croix est ornée d'appliques en laiton, de peau teinte en vert clair (teinture minérale ou végétale).

### Selle de méhari



### art du bois

Les arbres étant rares au Sahel, le bois est très estimé, surtout le bois dur. Lorsqu'une jeune fille se marie, tous ses amis lui offrent des objets en bois : piquets de décoration pour la tente, récipients, etc. Le lit (démontable pour faciliter le transport lors des déplacements) est un cadeau somptueux car fait d'un bois très dur et très cher.

Les Touareg réalisent de véritables sculptures en bois, avec des thèmes décoratifs répétés. Louches, cuillères ont des manches sculptés. Des plaques de bois pour l'intérieur de la tente sont ajourées, découpées, avec des motifs géométriques comparables. C'est un travail remarquable car le bois choisi est très

dur. Les objets en bois tendre sont moins prisés car de travail facile. Les grandes bassines ont un rebord pyrogravé. Tous les récipients sont pris dans la masse d'un tronc et s'ils se fissurent le forgeron répare les fentes en joignant les bords par une incrustation en cuivre.

Bol pour la traite et mortier ont des formes semblables. Leurs anses permettent de les transporter ou de les accrocher à un arbre près de la tente. Le mortier a deux anses en bas, le bol en a une, près de l'ouverture.

Ainsi cette devinette :

– Devinez, devinez, ma fille a ses oreilles dans ses fesses.

Qu'est-ce que c'est ?

– C'est le mortier.

Avec une peau tendue, le mortier devient instrument de percussion, il est alors appelé tindé.

### Mortier



Les Touareg ne connaissent pas l'art de filer et de tisser. Ils ne tissent ni tapis, ni couvertures. Ils achètent ce dont ils ont besoin sur les marchés.

Pourtant, avec des fibres végétales ou des palmes de doum, ils façonnent des nattes, des protège-vent et même des murs et des toits pour abris.

### les bijoux

La croix la plus connue est la croix d'Agadez. Des variantes de cette croix représentent des lieux différents de l'Aïr. Dans la région de Tombouctou, on préfère la Ghomeissa, un triangle composé de cinq losanges (les cinq régions de la confédération touareg). Ces bijoux et autres pendentifs sont attachés

### Bijou



avec une cordelette passée dans un trou ou un anneau. La plupart sont en argent pur, parfois composé avec des pierres semi-précieuses, de l'agate ou de l'ébène décorée.

La croix représente le sexe masculin, le pommeau de la selle du chameau et les quatre directions cardinales. Quand un père remet une croix à son fils, il lui dit : « Je te donne les quatre directions cardinales,



car on ne sait pas où tu iras mourir. »

On dit aussi que la croix d'Agadez est le symbole de l'unité homme-femme, d'origine égyptienne ou indienne avec une symbolique sexuelle. On la dit aussi d'origine chrétienne avec sa trinité (les trois pointes). Les forgerons ont à ce sujet de nombreuses hypothèses car seuls ils fabriquent les bijoux, et seuls ils savent manier le métal et le feu.

Colliers, bracelets, boucles d'oreilles, bagues, ces bijoux ont leur style propre, tous porteurs de symboles. Les forgerons partent sur tous les continents vendre leurs collections, ou s'installent dans des villes ou des médinas. De père en fils, ils se transmettent les outils, les poinçons, les dessins personnels de leur propre création. Tout en respectant les modèles traditionnels, tout en ne déviant pas de leur travail ancestral, les artisans innovent.

De nouveaux modèles se créent en permanence pour

plaire aux acheteurs de plus en plus attirés par cette orfèvrerie originale par sa forme et son exécution parfaite. Ces bijoux chez Hermès ont trouvé une clientèle aisée.

Les Touareg, hommes et femmes, aiment s'orner de bijoux en argent. Ils vénèrent la lune dont l'image de l'argent apporte le bonheur... mais les temps changent... et de nos jours on voit de plus en plus de femmes touareg attirées par l'or.



1- croix de Tahoua. 2- croix d'Agadez. 3- croix d'Agadez. 4- Talhakim. 5- Barchakess. 6- croix d'Iferwan. 7- croix de Tahoua. 8- Tanfuk n-azghaf. 9- Karaga

**Attention ---> AG**

**L'assemblée générale de Malinia aura lieu le samedi 4 février 2012 à 14 heures au siège de l'association, chez Maguy Vautier à Coaraze.**

## les amis

### au Mali

**Cheriff ag Mohamed**, actuellement conseiller à la présidence du Mali, veut se présenter à la prochaine élection présidentielle. Les anciens d'Atlik ainsi que les amis de l'Adrar se souviennent de lui et nous lui disons nos encouragements.

### au Burkina

**Xavier** nous écrit : « Le Sahel devient un *no man's land* pour les étrangers, c'est bien dommage, les conséquences pour ces pays sont dramatiques. »

## manifestations

Le samedi 1<sup>er</sup> octobre, fête au domaine de Tassy chez les **Pères blancs** au profit de Karkadjane. Animations, buffet, vente de livres et d'artisanat touareg.

Merci à tous les participants, bénévoles, spectateurs, et bravo à Patricia la dynamique animatrice de cette sympathique soirée très réussie.

A l'issue de cette fête, les maires de Tourrettes et de

Fayence nous ont promis une aide financière qui a été votée ultérieurement par leurs conseils municipaux. Nous joignons nos remerciements à ceux de nos amis touareg.

**Les 20 novembre et 11 décembre, marchés de Noël à Mons et à Fayence.** Nous remercions pour leur participation Jean-Claude et Monique, Anne, Danièle, qui ont donné de leur temps et de leur savoir-faire.

Le 23 décembre, Mme et M. de la Chapelle, à Ville franche-sur-Mer, ont organisé un accueil touareg en leur domicile : tente aménagée comme au campement, repas convivial, vente de livres et d'artisanat au profit des actions de Malinia. Une journée bien sympathique. Bravo et merci.

## don

Mme Madeleine Blondet-Desbordes, présidente de l'Association des Sahariens du Nice et du Sud-Est démissionne de ses fonctions. Sur sa proposition, l'AG lègue à Malinia le solde de la trésorerie. Nous sommes touchés par ce choix et nous les remercions vivement de leur générosité.